

# Христос Воскрес! - Воістину Воскрес!

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував!  
І нам дарував життя вічне, поклоняємось Його триднювньому Воскресенню.

## Неділя, 9 червня 2013р. – Неділя Сліпородженого – 6-а після Пасхи – Глас 5 Sunday, June 9, 2013 – Sunday of the Man Born Blind – 6<sup>th</sup> after Pascha – Tone 5

8:30AM Боже благословення для Аріанни і Володимира (ж. Корнелія Лонкевич)  
God's Blessings upon Arianna & Volodymyr (K. Lonkevych)

10:00AM За Парафіян та жертводавців

### Понеділок, 10 червня

8:00AM † Тереса Гумієла – 40-ий день (ж. Б. Кузик з род.)

### Вівторок, 11 червня

8:00AM † Павло (ж. Корнелія Лонкевич)

### Середа, 12 червня

8:00AM † Фелікс Хмельковський (ж. Б. і Р. Сірий)

6:00PM *Молебень до Господа Нашого Ісуса Христа*

### Четвер, 13 червня – ВОЗНЕСІННЯ ГОСПОДНЄ

9:00AM За Парафіян та жертводавців

6:00PM † Аґнес Хоманчук (ж. Елла Досяк)

### П'ятниця, 14 червня

9:00AM Боже благословення для Сеньйорів

### Субота, 15 червня *Нема Богослужень*

### Неділя, 16 червня – свв. Отців 1-го Вселенського Собору Sunday, June 16 – Fathers of 1<sup>st</sup> Council

8:30AM † Юрій (ж. Іван)

10:00AM За Парафіян та жертводавців

### Monday, June 10, 2013

† Teresa Gumiel – 40<sup>th</sup> Day (B. Kuzyk & Fam)

### Tuesday, June 11, 2013

† Paul (K. Lonkevych)

### Wednesday, June 12, 2013

† Felix Khmelkovsky (B. & R. Siryj)

*Moleben to Our Lord*

### Thursday, June 13 – ASCENSION OF OUR LORD

For Parishioners & Benefactors

† Agnes Chomanczuk (Ella Dosiak)

### Friday, June 14, 2013

God's Blessings upon Seniors

### Saturday, June 15, 2013 *No Services*

### Sunday, June 16 – Fathers of 1<sup>st</sup> Council

† George (Ivan)

For Parishioners & Benefactors

**В ЦЬОМУ ТИЖНІ У ЧЕТВЕР – ПРАЗНИК ВОЗНЕСІННЯ НА НЕБО ГОСПОДА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА.**  
Це є обов'язкове свято для українців католиків. Служби Божі – о 9-ій год. рано та о 6-ій год. веч.  
Прийдіть і помоліться з нами!

Апостол – Ді. 16, 16-34

Єванг. – Йо. 9, 1-38

Epistle – Acts 16:16-34

Gospel – John 9:1-38

**Тропар, глас 5:** Собезначальне Слово Отцю і Духові, \* від Діви роджене на спасення наше, \* оспіваймо, вірні, і поклонімся, \* бо благоволив плоттю зійти на хрест \* і смерть перетерпіти, і воскресити умерлих \* славним воскресенням Своім.

**Слава: Кондак, глас 4:** На душевних очах осліплений, \* до Тебе, Христе, приходжу, як сліпий від народження, \* в покаянні кличу до Тебе: \* Ти в темряві світло пресвітле.

**І нині: Кондак Пасхи, глас 8:** Хоч і у гріб зійшов Ти, Безсмертний, \* та адову зруйнував Ти силу, \* і воскрес еси як переможець, Христе Боже, \* жінкам-мироносицям звістивши: Радуйтеся, \* і Твоїм апостолам \* мир даруєш, \* падшим подаєш воскресення.

**Прокімен, глас 8:** Помоліться і воздайте Господеві Богові нашому.

*Стих:* Відомий у Юдеї Бог, в Ізраїлі велике ім'я його.

**Алилуя, глас 8:** Споглянь на мене, і помилуй мене.

*Стих:* Стопи мої направ по слову твоєму.

**Причасний:** Тіло Христове прийміть, джерела безсмертного споживіть.

Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. *Алилуя, тричі.*



# Christ is Risen! - Indeed, He is Risen!

Christ is risen from the dead, conquering death by death, and to those in the graves bestowing life!  
And to us He has granted life eternal, we bow down before His resurrection on the third day.

**ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ!** Ласкаво просимо Вас до Церковної залі після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями.

**ВІЧНЕ СВІТЛО** на цей тиждень – в пам'ять † д-р Еніо Саллуорі (ж. Дмитро і Сильвія Кузів).

**ВІЧНА ПАМ'ЯТЬ!** † Михайло Баб'юк відійшов у вічність 3 червня. Пам'ятайте його у своїх молитвах.

**СЬОГОДНІ:** Річна Зеленосвяточна Проща на Цвинтарі Св. Духа.

**ЗАСІДАННЯ ПАСТОРАЛЬНОЇ РАДИ** відбудеться у вівторок, 11 червня о 6-ій год. веч. в церковній залі.

**КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ:** в *англійській* мові – в середу, 12 червня після Молебня, а в *українській* мові – в цьому тижні НЕ БУДЕ.

**СВЯТКУВАННЯ ПАРАФІЯЛЬНОГО ПРАЗНИКА** Пресвятої Тройці відбудеться в неділю, 23 червня.



**WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS!** Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

**ETERNAL SANCTUARY LAMP** – for this week is offered in memory of † Dr. Enio Calluori (by Sylvia & Dmytro Kuziiv).

**VICHNAYA PAMYAT!** †Michael Babiuk fell asleep in the Lord on June 3. Funeral services were private. Please pray for his repose.

**TODAY: HOLY SPIRIT CEMETERY ANNUAL PILGRIMAGE**

**TUESDAY, JUNE 11** – Pastoral Council meeting – 6PM in Church undercroft

**RELIGIOUS EDUCATION:** *English* – Wed., June 12 after Moleben; *Ukrainian* – NO CLASS.

**THURSDAY** is Feast of the **ASCENSION INTO HEAVEN OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST.** As this is a Holy Day of Obligation, Divine Liturgies will be celebrated at 9AM and at 6PM.

**SUNDAY, JUNE 23** – “Praznyk” – Parish Feastday celebration

## PASTOR'S CORNER

*Дорогі Парафіяни! Місяці квітень і травень були повні свят та імпрез в нашій парафії. Добровольці – мужі довір'я, члени Пасторальної ради та інші парафіяни робили вареники, вміло зорганізували два базари і обід «Свячене», та підготували Церкву до Квітної Неділі, Страсного тижня та світлого празника Пасхи. Учні Школи Українознавства разом із членами СУМу і Пласту довершили «весняне» чищення і упорядкування церковної площі, брали участь у Св. Літургії і Апелі в пам'ять Чорнобильської трагедії та провели традиційну стійку при Божому Гробі. СУМівці подарували чудові писанки, які прикрашали Церковне подвір'я. Велике спасибі всім Вам!*

*There is always a temptation for parishioners to become mere spectators in their own church. This viewpoint preaches the illusion that parishioners are consumers who go to church instead of living members that create a church. When we volunteer for the various opportunities to serve our community-our church, we make a statement of faith. We say by our words and actions "I believe in God." It is wonderful and necessary to serve others outside our parish church, but, we must never underestimate the services rendered to make any church live and breathe in a spirit of Faith. My sincere thanks to all of you who participated in the various events and services that make our life of faith possible.*

## Financial Recap – 06/02/2013

Parishioners	\$ 530.00
Guests	103.00
Poor	38.00
Candles	76.00
Eternal Light	20.00
Fuel	15.00
Dues	30.00
Ascension of our Lord	25.00
IMO † A. Chomanczuk	50.00
Deficit Reduction	35.00
Church Hall Telephone	0.75

**Total Contributions: \$ 922.75**

**ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!**

*Reports prepared by Maria Ougrin,  
Financial Secretary*